

Appendix B: Mitchell's Plain Questionnaire

Questionnaire nr
Vraelysnommer



CITY OF CAPE TOWN | ISIXENKO SASEKAPA | STAD KAAPSTAD

SOCIO-ECONOMIC PROFILING OF URBAN RENEWAL NODES KHAYELITSHA & MITCHELL'S PLAIN CITY OF CAPE TOWN & UNIT FOR RELIGION AND DEVELOPMENT RESEARCH, UNIVERSITY OF STELLENBOSCH

Fieldworker/ <i>Veldwerker</i>	
Supervisor/ <i>Toesighouer</i>	
Geographic area/ <i>Geografiese area</i> 1. Khayelitsha 2. Mitchells Plain	
EA nr	
Interview date/ <i>Datum van onderhoud</i>	
Address/ <i>Adres</i> _____ _____ _____	
Dwelling type/ <i>Behuisingstipe</i> 1. House or brick structure on a separate stand or yard/ <i>Huis of baksteenstruktuur op 'n afsonderlike erf of werf</i> 2. Informal dwelling/shack, in backyard/ <i>Informele woning/plakkerstruktuur in agterplaas</i> 3. Informal dwelling/shack, NOT in backyard, e.g. in an informal/squatter settlement/ <i>Informele woning/plakkerstruktuur NIE in agterplaas nie, bv. 'n informele/plakkernedersetting</i>	
Sample realization/ <i>Steekproef realisering</i> 1. According to sample/ <i>Soos in steekproef</i> 2. Replaced/ <i>Vervang</i>	
Household size/ <i>Huishoudingsgrootte</i>	

Section A: Impact of Urban Renewal Programme (Questions directed to the head or acting head of the household) / Afdeling A: Impak van die Stedelike Hernuwingsprogram (Vrae gerig aan die hoof of waarnemende hoof van die huishouding)

Q1. How satisfied are you with service delivery in your area? / Hoe tevrede is u met dienslewering in u area?

1. Highly satisfied/ <i>Hoogs tevrede</i>	2. Satisfied/ <i>Tevrede</i>	3. Uncertain/ <i>Onseker</i>	4. Dissatisfied/ <i>Ontevrede</i>	5. Highly dissatisfied/ <i>Hoogs ontevrede</i>
--	---------------------------------	---------------------------------	--------------------------------------	---

Q2. How do you feel about the condition of the following, are you . . . ? / Hoe voel u oor die toestand van die volgende, is u . . . ?

1. Highly satisfied/ *Hoogs tevrede*
2. Satisfied/ *Tevrede*
3. Uncertain/ *Onseker*
4. Dissatisfied/ *Ontevrede*
5. Highly dissatisfied/ *Hoogs ontevrede*

Q2.1 Roads & streets/ <i>Strate & paaie</i>	1	2	3	4	5
Q2.2 Streetlights / <i>Straatligte</i>	1	2	3	4	5
Q2.3 Cleanliness of your area/ <i>Netheid van area</i>	1	2	3	4	5
Q2.4 Water/ <i>Water</i>	1	2	3	4	5
Q2.5 Sanitation/ <i>Sanitasie</i>	1	2	3	4	5
Q2.6 Refuse removal/ <i>Vullisverwydering</i>	1	2	3	4	5
Q2.7 Health services/ <i>Gesondheidsdienste</i>	1	2	3	4	5
Q2.8 Housing/ <i>Behuising</i>	1	2	3	4	5
Q2.9 Education/ <i>Opvoedkunde</i>	1	2	3	4	5
Q2.10 Policing/ <i>Polisiëring</i>	1	2	3	4	5

Q3. If the household has access to the following facilities in their community, how would they rate the services rendered at these facilities?/ <i>Indien die huishouding toegang het tot die volgende fasiliteite in hul gemeenskap, hoe sou hulle die dienslewering by die fasiliteite beskryf?</i>								
	Access/ Toegang		Rating service/ Meet van diens					
	1. Yes/ Ja 2. No/ Nee		1. Highly satisfied/ Hoogs tevrede 2. Satisfied/ Tevrede 3. Uncertain/ Onseker 4. Dissatisfied/ Ontevrede 5. Highly dissatisfied/ Hoogs ontevrede 6. Do not use service/ Maak nie gebruik van diens nie					
Q3.1 Crèche/ Crèche	1	2	1	2	3	4	5	6
Q3.2 Primary school/ Laerskool	1	2	1	2	3	4	5	6
Q3.3 Secondary school/ Hoërskool	1	2	1	2	3	4	5	6
Q3.4 Clinic/ Kliniek	1	2	1	2	3	4	5	6
Q3.5 Post office/ Poskantoor	1	2	1	2	3	4	5	6
Q3.6 Community Hall/ Gemeenskapsaal	1	2	1	2	3	4	5	6
Q3.7 Shop/ Winkel	1	2	1	2	3	4	5	6
Q3.8 Home shop or Spaza shop/ Huiswinkel	1	2	1	2	3	4	5	6
Q3.9 Bus service/ Busdiens	1	2	1	2	3	4	5	6
Q3.10 Taxi service/ Taxidiens	1	2	1	2	3	4	5	6
Q3.11 Train service/ Treindiens	1	2	1	2	3	4	5	6
Q3.12 Sport facility/ Sportfasiliteit	1	2	1	2	3	4	5	6
Q3.13 Recreational facilities (e.g. park)/ Ontspanningsfasiliteite (bv. park)	1	2	1	2	3	4	5	6
Q3.14 Old age care/ Bejaardesorg	1	2	1	2	3	4	5	6
Q3.15 Library/ Biblioteek	1	2	1	2	3	4	5	6
Q3.16 Municipal offices/ Munisipale kantore	1	2	1	2	3	4	5	6
Q3.17 SAPS, law enforcement/ SAPD, wetstoepassing	1	2	1	2	3	4	5	6
Q3.18 Fire brigade/ Brandweer	1	2	1	2	3	4	5	6
Q3.19 Ambulance service/ Ambulansdiens	1	2	1	2	3	4	5	6

Q4. Are you aware of the Urban Renewal Programme in Mitchell's Plain? (Fieldworker, if 1 or 4, go to Q7)./ Is u bewus van die Stedelike Hernuwingsprogram in Mitchell's Plain? (Veldwerker, as 1 of 4 gaan na Vr7)			
1. No, have never heard of it./ Nee het nog nooit daarvan gehoor nie.	2. Yes, have heard something about it./ Ja, het al iets daarvan gehoor.	3. Yes, familiar./ Ja, is bekend daarmee.	4. Uncertain/ Onseker

Q5. How did you come to know about the Urban Renewal Programme? / Hoe het van die Stedelike Hernuwingsprogram te wete gekom?
1. Newspapers (e.g. local- or community paper, Argus, Kaapse Son, etc.)/ Koerante (bv. plaaslike- of gemeenskapskoerant, Argus, Kaapse Son, ens.) 2. Newsletters/ Nuusbriewe 3. Brochures & posters/ Brosjures & plakate 4. Billboards/ Reklameborde 5. NGO offices/ Kantore van NRO 6. Campaigns of City/ Veldtogte van Stad 7. Road shows/Imbizo/ Promosietoere/Imbizo 8. Radio (e.g. Good Hope, Cape Talk, Kfm, Umhlobo Wenene FM, community radio etc.)/ Radio (bv. Goeie Hoop, Cape Talk, Kfm, Umhlobo Wenene FM, gemeenskapsradio ens.) 9. TV/ TV 10. Call centre/ Oproepsentrum 11. Community meeting/ Gemeenskapsvergadering 12. Community leader/councillor/ Gemeenskapsleier/raadslid 13. Forum/ Forum 14. Clinic/ Kliniek 15. Church/religious group/ Kerk/godsdiens groep 16. Friends/ Vriende 17. Social worker/ Maatskaplike werker Other, specify/ Ander, spesifiseer: _____

Q6. Are you aware of specific projects initiated by the Urban Renewal Programme?/ Is u bewus van spesifieke projekte wat deur die Stedelike Hernuwingsprogram geïnisieer is?		
1. Yes/ Ja	2. No/ Nee	3. Unsure/ Onseker
Q6.1 If YES, could you please name the specific projects?/ Indien JA, kan u asseblief die spesifieke projekte noem?		
1. _____ 2. _____ 3. _____ 4. _____		

Q7. Are you aware of the following projects? If Yes, has this project contributed to improving this household's quality of life?/ Is u bewus van die onderstaand projekte? Indien JA, het hierdie projek bygedra tot die verbetering van die lewenskwaliteit van hierdie huishouding?					
	Q7.1 Awareness of project/ Bewus van projek 1. Yes/ Ja 2. No/ Nee		Q7.2 Influence on quality of life/ Invloed op lewenskwaliteit 1. Yes improved quality of life/ Ja het lewenskwaliteit verbeter 2 . No, had no effect on quality of life/ Nee het geen invloed gehad op lewenskwaliteit nie 3. No, decreased quality of life/ Nee, het lewenskwaliteit verlaag		
1. Mitchell's Plain CBD/ <i>Mitchell's Plain SSK</i>	1	2	1	2	3
2. Lentegur & Mandalay Public Transport upgrade/ <i>Verbetering van openbare vervoer in Lentegur & Mandalay</i>	1	2	1	2	3
3. Mitchell's Plain housing/ <i>Mitchells Plain-behuising</i>	1	2	1	2	3
4. Tafelsig public space upgrade/ <i>Verbetering van openbare ruimtes in Tafelsig</i>	1	2	1	2	3
5. Swartklip Regional Sports facility/ <i>Sportgeriewe vir die Swartklip-streek</i>	1	2	1	2	3

Q8. To what extent have projects impacted this household's quality of life during the past 3 years, regarding the following aspects?/ In watter mate het projekte 'n impak gehad op die lewenskwaliteit van hierdie huishouding in die afgelope 3 jaar ten opsigte van die volgende?				
	1. To a great extent/ Tot 'n groot mate	2. To some extent/ Tot 'n seker mate	3. None/ Geen	4. Worsened/ Verswak
8.1 Quality of sports grounds/ Gehalte van sportterrein	1	2	3	4
8.2 Public open spaces or parks to walk in/ Openbare oop ruimtes of parke om in te stap	1	2	3	4
8.3 Housing conditions/ Behuisingstoestande	1	2	3	4
8.4 Job opportunities/ Werksgeleenthede	1	2	3	4
8.5 Access to public transport/ Toegang tot openbare vervoer	1	2	3	4
8.6 Roads/Paaie	1	2	3	4
8.7 Information about HIV/Aids/ Inligting oor MIV/vigs	1	2	3	4
8.8 Access to services and shops (CBDs)/ Toegang tot dienste en winkels (SSK's)	1	2	3	4
8.9 Space for community events/ Plek vir gemeenskaps byeenkomste	1	2	3	4

Q9. What are the three most pressing challenges you are faced with every day? / Wat is die drie uitdagings waarmee u hoofsaaklik daaglik gekonfronteer word?

1. _____

2. _____

3. _____

Q10. What projects according to you will improve the quality of life of the people in Mitchell's Plain?/ Watter projekte sal volgens u die mense in Mitchell's Plain se lewenskwaliteit verbeter?

1 _____

2 _____

3. _____

4. _____

5. _____

**Section B: Household (Questions directed to the head or acting head of the household)/
Afdeling B: Huishouding (Vrae gerig aan die hoof of waarnemende hoof van die gesin)**

Q11. How long have you lived in this area/community?/ Hoe lank woon u in hierdie area/gemeenskap?

1. Born in this area/ Is hier gebore (go to Q14/ gaan na Vr14)
2. Before 1990/ Voor 1990
3. 1990 to 1995/ 1990 tot 1995
4. 1996 to 2000/ 1996 tot 2000
5. 2001 to 2005/ 2001 tot 2005
6. 2006 (this year)/ 2006 (vanjaar)

Q12. If not born in this area. From which province did you move here? / Indien nie hier gebore nie, van watter provinsie het u hierheen getrek?

1. Western Cape/ Wes-Kaap
2. Gauteng/ Gauteng
3. Free State/ Vrystaat
4. Mpumalanga/ Mpumalanga
5. KwaZulu Natal / KwaZulu-Natal
6. Eastern Cape/ Oos-Kaap
7. Northern Cape/ Noord-Kaap
8. North-West Province/ Noordwes Provinsie
9. Limpopo/ Limpopo
10. Outside South Africa/ Buite Suid-Afrika

Other, specify/ Ander, spesifiseer: _____

Q13. If person moved within the Western Cape, from which area or place did he or she move from?/ Indien persoon binne die Wes Kaap getrek het van watter area of plek het hy of sy getrek?

Place name/ Plek naam: _____

Q14. Does this household own this dwelling and is it paid for?/ *Besit die huishouding hierdie woning en is dit afbetaal?*

1. Owned and fully paid off / *Besit en ten volle afbetaal*
2. Owned but not yet paid off / *Besit maar nog nie ten volle afbetaal nie*
3. Rented/ *Huur*
4. Occupied rent-free/ *Bewoon rentevry*
5. Not applicable (collective living quarters)/ *Nie van toepassing nie (gemeenskaplike woonkwartiere)*

Q15. How many rooms, including kitchens, are in the dwelling? (Count all rooms, but exclude bathrooms)/ *Hoeveel vertrekke, kombuise ingeslote, is daar in die woning? (Tel alle vertrekke maar sluit badkamers uit).*

Number of rooms/ *Aantal kamers:* _____

Q16. Where do you go to buy essential food stuff (i.e. bread, milk, etc.)?/ *Waar gaan u om die basiese kosinkopies te doen (bv. brood, melk ens.)?*

1. A shop inside a mall/ *'n Winkel binne 'n mall*
 2. A general dealer (i.e. Pick & Pay, Shoprite, Checkers)/ *'n Algemene handelaar (bv. Pick & Pay, Shoprite, Checkers)*
 3. Café/ *Kafee*
 4. House shop/ *Huiswinkel*
- Other, specify/ *Ander, spesifiseer:* _____

Q17. What is the total income for this household?/ *Wat is die totale inkomste vir hierdie huishouding?*

Total household income/ *Totale huishoudingsinkomste:* _____

Q18. How much does this household spend on average each month on the following items?/ Hoeveel spandeer hierdie huishouding gemiddeld op die volgende items elke maand?		
Item	Rands per month/ <i>Rand per maand</i>	Rands per week (if difficulty with monthly expenditure)/ <i>Rand per week (as maandelikse uitgawe moeilik is)</i>
18.1 Housing (e.g. rent, bond)/ <i>Behuising (bv. huur, lening)</i>		
18.2 Food/ <i>Kos</i>		
18.3 Water, rates, sanitation/ <i>Water,erfbelasting, sanitasie</i>		
18.4 Electricity, paraffin, gas, wood/ <i>Elektrisiteit, paraffien, gas, hout</i>		
18.5 Bus fees/ <i>Busgeld</i>		
18.6 Taxi fees/ <i>Taxigeld</i>		
18.7 Train fees/ <i>Treingeld</i>		
18.8 Own car/ <i>Eie motor</i>		
18.9 Education (crèche, school, etc.)/ <i>Opvoeding (crèche, skool, ens.)</i>		
18.10 Medical expenses (clinic, doctor)/ <i>Mediese uitgawes (kliniek, dokter)</i>		
18.11 Child support/ <i>Onderhoud van kinders</i>		
18.12 Clothing/ <i>Klere</i>		
18.13 Accounts/ <i>Rekeninge</i>		
18.14 Other monthly expenses, specify/ <i>Ander maandeliks uitgawes, spesifiseer</i> _____		

Q19. How often do you have problems in your immediate area/neighbourhood with people under the influence of alcohol/drugs? /Hoe dikwels ondervind u probleme met mense onder die invloed van alkohol/dwelms in u onmiddellike omgewing/woonbuurt?
1. Daily/ <i>Daagliks</i> 2. Only on weekends/ <i>Slegs oor naweke</i> 3. Occasionally/ <i>Af en toe</i> 4. Never/ <i>Nooit</i>

Q20. What kinds of problems do you experience when people in your immediate area/neighbourhood are under the influence of alcohol/drugs?/ Watter soort probleme ervaar u wanneer mense in u onmiddellike omgewing/woonbuurt onder die invloed van alkohol/dwelms is?

1. Noise/ Geraas
2. Violence/ Geweld
3. Noise and violence/ Geraas en geweld
4. Crime (vandalism, theft, etc.)/ Misdaad (vandalisme, diefstal ens.)
5. None/ Geen

Q21. If you or your household found yourself in any of the following situations, who/ what would be the first person/place you would go to for help?/ Indien u of u huishouding u in enige van die onderstaande situasies sou bevind, wie/wat sou die eerste persoon/plek wees waar u om hulp sou aanklop?	Q21.1	Q21.2	Q21.3	Q21.4	Q21.5
1. A friend/ 'n Vriend(in) 2. One or both parents/ Een of albei ouers 3. A family member/ 'n Familielid 4. A religious leader/pastor/ 'n Godsdienstige leier/predikant 5. A social worker/ 'n Maatskaplike werker 6. A teacher at school/ 'n Onderwyser by die skool 7. Neighbour/ Buurman (-vrou) 8. Police/ Polisie 9. Clinic/ Kliniek 10. Pharmacy/ Apteek 11. Doctor/ Dokter 12. Traditional healer/Sangoma/ Tradisionele geneser/Sangoma 13. NGO/ NRO 14. No one, will go without any help/ Niemand, sal sonder hulp klaarkom Other, specify/ Ander, spesifiseer: _____	Gone without food/ Het geen kos nie	No cash income/ Het geen kontant-inkomste nie	Is sick/ Is siek	Victim of crime/ Is die slagoffer van misdaad	Substance abuse problems/ Het dwelm-probleme

Q22. Has any adult in the household gone hungry in the past 12 months because there wasn't enough food?/ *Het enige volwassene in die huisgesin die afgelope 12 maande honger gely omdat daar nie genoeg kos was nie?*

- 0. Never/ *Nooit*
- 1. Seldom (once a month)/ *Selde (een keer 'n maand)*
- 2. Sometimes (2-4 times a month)/ *Soms (2-4 keer 'n maand)*
- 3. Often (weekly)/ *Gereeld (weekliks)*
- 4. Always (every day)/ *Altyd (elke dag)*

Q23. Has any child (17 years and younger) in the household gone hungry in the last 12 months because there wasn't enough food?/ *Het enige kind (17jr en jonger) in die huishouding die afgelope 12 maande honger gely omdat daar nie genoeg kos was nie?*

- 0. Never/ *Nooit*
- 1. Seldom (once a month)/ *Selde (maandeliks)*
- 2. Sometimes (2-4 times a month)/ *Soms (2-4 keer per maand)*
- 3. Often (weekly)/ *Dikwels (weekliks)*
- 4. Always (every day)/ *Altyd (elke dag)*

Q24. Has the household been a victim of outbreaks of fire in the last 12 months?/ *Was die gesin die afgelope 12 maande slagoffers van die uitbreek van 'n brand?*

- 0. Never been a victim/ *Was nooit 'n slagoffer nie*
- 1. Once in the last year/ *Een maal die afgelope jaar*
- 2. Twice in the last year/ *Twee maal die afgelope jaar*
- 3. Three or more times in the last year/ *Drie maal of meer die afgelope jaar*

Q25. Has this dwelling been damaged by flood water in the last 12 months?/ *Is hierdie woning die afgelope 12 maande deur vloedwater beskadig?*

- 0. No never/ *Nee nooit*
- 1. Once in the last year/ *Een maal die afgelope jaar*
- 2. Twice in the last year/ *Twee maal die afgelope jaar*
- 3. Three or more times in the last year/ *Drie maal of meer die afgelope jaar*

<p>Q26. How many persons of this household died for any reason during 2005? (Include new born babies)/ <i>Hoeveel persone van hierdie huishouding het om een of ander rede gedurende 2005 gesterf? (Insluitend pasgebore babas)</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. One person/ <i>Een persoon</i> 2. Two persons/ <i>Twee persone</i> 3. Three or more persons/ <i>Drie of meer persone</i> 4. No one died/ <i>Niemand is dood nie</i> 	<p>Q26.1 How old was this person(s)?/ <i>Hoe oud was hierdie persoon(e)?</i></p> <p>Age person 1/ <i>Ouderdom persoon 1:</i> _____</p> <p>Age person 2/ <i>Ouderdom persoon 2:</i> _____</p> <p>Age person 3/ <i>Ouderdom persoon 3:</i> _____</p> <p>Age person 4/ <i>Ouderdom persoon 4:</i> _____</p> <p>Age person 5/ <i>Ouderdom persoon 5:</i> _____</p>
--	---

<p>Q27. What is your opinion on the following statements, would you say you?/ <i>Wat is u opinie oor die volgende stellings, sou u sê u ?</i></p> <table style="width: 100%;"> <tr> <td>1. Strongly agree/ <i>Stem verseker saam</i></td> <td>4. Moderatly disagree/ <i>Verskil in 'n mate</i></td> </tr> <tr> <td>2. Moderately agree/ <i>Stem in 'n mate saam</i></td> <td>5. Strongly disagree/ <i>Stem verseker nie saam nie</i></td> </tr> <tr> <td>3. Uncertain/ <i>Onseker</i></td> <td></td> </tr> </table>						1. Strongly agree/ <i>Stem verseker saam</i>	4. Moderatly disagree/ <i>Verskil in 'n mate</i>	2. Moderately agree/ <i>Stem in 'n mate saam</i>	5. Strongly disagree/ <i>Stem verseker nie saam nie</i>	3. Uncertain/ <i>Onseker</i>	
1. Strongly agree/ <i>Stem verseker saam</i>	4. Moderatly disagree/ <i>Verskil in 'n mate</i>										
2. Moderately agree/ <i>Stem in 'n mate saam</i>	5. Strongly disagree/ <i>Stem verseker nie saam nie</i>										
3. Uncertain/ <i>Onseker</i>											
Q27.1 I feel safe moving around in my area during the day/ <i>Ek voel veilig om gedurende die dag in my area rond te beweeg</i>	1	2	3	4	5						
Q27.2 I feel safe moving around in my area at night/ <i>Ek voel veilig om gedurende die aand in my area rond te beweeg</i>	1	2	3	4	5						
Q27.3 Safety has improved in my area in the past year./ <i>Veiligheid het verbeter in my area in die afgelope jaar.</i>	1	2	3	4	5						

<p>Q28. What type of phone service does this household have access to? (only mention two primary telephone services used)/ <i>Tot watter tipe telefoon diens het hierdie huishouding toegang?(noem slegs die twee primêre telefoon dienste gebruik)</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Telephone in dwelling and cell-phone/ <i>Telefoon binne woning en selfoon</i> 2. Telephone in dwelling only/ <i>Slegs 'n telefoon binne woning</i> 3. Cell-phone only/ <i>Slegs selfoon</i> 4. At a neighbour nearby/ <i>By nabygeleë bure</i> 5. At a public telephone nearby/ <i>By 'n nabygeleë openbare telefoon</i> 6. At another location nearby/ <i>Op 'n ander nabygeleë plek</i> 7. At another location, not nearby/ <i>Op 'n ander plek maar nie naby nie</i> 8. No access to a telephone/ <i>Geen toegang tot 'n telefoon nie</i>

Q29. Please list the main problems experienced with the following services. / Lys asseblief die hoof probleme wat u ervaar m.b.t. die volgende dienste	
Q29.1 Provision of water/ Voorsiening van water -1 Do not use this service/ Maak nie gebruik van hierdie diens nie	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
Q29.2 Provision of sanitation/ Voorsiening van sanitasie -1 Do not use this service/ Maak nie gebruik van hierdie diens nie	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
Q29.3 Provision of refuse removal/ Voorsiening van vullis verwydering -1 Do not use this service/ Maak nie gebruik van hierdie diens nie	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/>

Q30. Assuming that the household has electricity, do you feel that the power/electricity cables in your house are installed in a safe way (e.g. nobody can get hurt or shocked and it will not cause fires)./ Gestel die huis beskik oor elektrisiteit, meen u dat die krag/elektriese kables in u huis op 'n veilige manier geïnstalleer is (bv. niemand kan seerkry of geskok raak nie en dit sal nie 'n brand veroorsaak nie)? 1. Yes/ Ja 2. Unsure/ Onseker 3. No/ Nee 4. Do not have electricity in house/ Het nie elektrisiteit in huis nie
--

SECTION C: DEMOGRAPHIC DATA/ AFDELING C: DEMOGRAFIESE DATA

Respondent/ Respondent:	Ask of everyone in household/ Vra almal in huishouding					
	Q31	Q32	Q33	Q34	Q35	Q36
	Person's sex/ Persoon se geslag 1. Female/ Vroulik 2. Male/ Manlik	Person's age/ Persoon se ouderdom 0. Baby younger than 1yr/ Baba jonger as 1jr -1. Refused/ Weier -2. Don't know/ Weet nie	Population group/ Bevolkingsgroep 1. Black African/ Swart Afrikaan 2. Coloured/ Bruinmens 3. Asian/ Asiër 4. White/ Wit	What is the home language of each person?/ Wat is die huistaal van elke persoon? 1. Afrikaans 2. IsiXhosa 3. English 4. IsiZulu 5. IsiNdebele 6. Sepedi 7. Sesotho 8. Setswana 9. Siswati 10. Tshivenda 11. Xitsonga Other, specify/ Ander, spesifiseer	What is the second language of each person?/ Wat is die tweede taal van elke persoon? 1. Afrikaans 2. IsiXhosa 3. English 4. IsiZulu 5. IsiNdebele 6. Sepedi 7. Sesotho 8. Setswana 9. Siswati 10. Tshivenda 11. Xitsonga Other, specify/ Ander, spesifiseer	Who receives government grants? Indicate grant type./ Wie ontvang regerings toelaes. Spesifiseer toelaag 1. Old Age grant/ Ouderdomstoelae 2. Veteran's pension/ Oudstryderstoelae 3. Disability grant/ Ongeskiktheidstoelae 4. Grant in aid/ Hulptoelae 5. Care dependency grant/ Sorgafhanklikheidstoelae 6. Unemployment insurance (UIF)/ Werkloosheidsversekering (WVF) 7. Child support grant/ Kinderonderhoudstoelae 8. Foster child grant/ Pleegkindtoelae
R (1):						
2.						
3.						
4.						
5.						
6.						
7.						
8.						
9.						
10.						
11.						
12.						
13.						
14.						
15.						

Respondent/ Respondent:	Ask of everyone in household/ <i>Vra almal in huishouding</i>		
	Q37	Q38	Q39
		What is each person's relationship to the household head?/ <i>Wat is elke persoon se verwantskap tot die huishoudingshoof?</i> 1. Head or acting head/ <i>Hoof of waarnemende hoof</i> 2. Husband, wife, partner/ <i>eggenoot, partner</i> 3. Biological child/ <i>Biologiese kind</i> 4. Adopted child/ <i>Aangenome kind</i> 5. Step-child/ <i>Stiefkind</i> 6. Foster child/ <i>Pleegkind</i> 7. Brother or sister/ <i>Broer of suster</i> 8. Biological parent/ <i>Biologiese ouer</i> 9. Step parent/ <i>Stiefouer</i> 10. Parent in law/ <i>Skoonouer</i> 11. Grand or great grand child/ <i>Klein of ageterkleinkind</i> 12. Son- or daughter in law/ <i>Skoonseun of dogter</i> 13. Brother or sister in law/ <i>Swaer of skoonsuster</i> 14. Other relative/ <i>Ander familielid</i> 15. Non related person/ <i>Nie familie</i>	Each person's religious affiliation/ <i>Elke persoon se godsdienstige affiliasie</i> 1. Mainline churches/ <i>Hoofstroomkerke</i> 2. Charismatic churches/ <i>Charismatiese kerke</i> 3. Pentecostal churches/ <i>Pinksterkerke</i> 4. African Independent churches/ <i>Afrika Onafhanklike kerke</i> 5. Other Christian churches/ <i>Ander Christelike kerke</i> 6. Islam faith/ <i>Islamitiese geloof</i> 7. Hindu faith/ <i>Hindoe geloof</i> 8. African Traditional Belief/ <i>Afrika Tradisionele Geloof</i> 9. Other religion (not mentioned above)/ <i>Ander geloof (nie hierbo genoem nie)</i> 10. No religious affiliation/ <i>Geen kerkverband nie</i>
R (1):			
2.			
3.			
4.			
5.			
6.			
7.			
8.			
9.			
10.			
11			
12.			
13.			
14.			
15.			

Respondent/ Respondent:	Only children between 6-19yrs NOT attending school currently/ <i>Slegs kinders tussen 6-19jr wat nie tans skool bywoon nie</i>	Ask of everyone in household/ <i>Vra almal in huishouding</i>	Only if 7-12 in Q41/ <i>Slegs as 7-12 by Vr41</i>	Ask for those younger than 6yrs/ <i>Vra vir die jonger as 6jr.</i>
	Q40	Q41	Q42	Q43
	What is the main reason why the person is not attending school?/ <i>Wat is die hoofrede dat persoon nie skool bywoon nie?</i> 1. Pre-school child (not yet in school)/ <i>Voorskoolse kind (nog nie in die skool nie)</i> 2. Completed school and working already/ <i>Klaar met skool en werk reeds</i> 3. Completed school and looking for job/ <i>Klaar met skool en soek tans werk</i> 4. Left school and working/ <i>Skool verlaat en werk tans</i> 5. Left school and looking for job/ <i>Skool verlaat en soek tans werk</i> 6. School is too far/ <i>Skool is te ver</i> 7. No money/ <i>Geen geld nie</i> 8. Pregnancy/Swangerskap 9. Failed exams/ <i>Eksamens gedruip</i> 10. Got married/ <i>Het getrou</i> 11. Family commitment (child minding, elderly persons, etc.)/ <i>Gesinsverpligtinge (pas kinders of bejaarde persone op, ens.)</i> 12. Due to illness/ <i>A.g.v. siekte</i>	Highest educational level successfully completed for each person./ <i>Hoogste vlak van onderwys suksesvol voltooi vir elke persoon.</i> 99. No schooling/ <i>Geen skoolopleiding nie</i> 0. Gr 0/ <i>Gr 0</i> 1. Gr 1-7/ <i>Gr 1-7</i> 2. Gr 8/St 6/Form 1/ <i>Gr 8 /St 6/Klas 1</i> 3. Gr 9/St 7/Form 2/ <i>Gr 9/St 7/Klas 2</i> 4. Gr 10/St 8/Form 3/NTCI/ <i>Gr 10/St 8/Klas 3/NTSI</i> 5. Gr 11/St 9/Form 4/NTCII/ <i>Gr 11/St 9/Klas 4/NTSII</i> 6. Gr 12/St 10/Form 5/Martic/NTCIII/ <i>Gr 12/St 10/Klas 5 / Matriek/NTSIII</i> 7. Certificate without matric/ <i>Sertifikaat sonder matriek</i> 8. Diploma with less than Gr 12/ <i>Diploma met minder as Gr 12</i> 9. Certificate with matric/ <i>Sertifikaat met matriek</i> 10. Diploma with matric/ <i>Diploma met matriek</i> 11. Technikon degree/ <i>Technikon graad</i> 12. University degree/ <i>Universiteitsgraad</i> 13. Adult education/literary classes/ <i>Volwasse onderrig/geletterdheidsklasse</i> 14. Other/ <i>Ander</i> 15. Don't know/ <i>Weet nie</i>	Specify certificate, diploma or degree (e.g. Diploma in marketing or BComm, ect.) / <i>Spesifiseer sertifikaat, graad of diploma (bv. Diploma in bemarking, BComm, ens.)</i>	Where are pre-school children in this household taken care of during the day?/ <i>Waar word daar na voorskoolse kinders in die huis omgesien gedurende die dag?</i> 1. At home/ <i>By die huis</i> 2. Day care/ <i>Dagsorg</i> 3. Crèche/ <i>Crèche</i> 4. Pre-primary/ <i>Preprimêr</i> Other, specify/ <i>Ander, spesifiseer</i>
R (1):				
2.				
3.				
4.				
5.				
6.				
7.				
8.				
9.				
10.				
11.				
12.				
13.				
14.				
15.				

Respondent/ Respondent:	Everyone in household/ <i>Almal in huishouding</i>	UNEMPLOYED an looking for work/ WERKLOOS en <i>opsoek na werk</i>	For all UNEMPLOYED people/ <i>Vir alle</i> WERKLOSE persone	For all EMPLOYED people/ <i>Vir alle persone</i> WAT WERK
	Q44	Q45	Q46	Q47
	<p>What is each person's current employment status?/ <i>Wat is elke persoon se huidige werkstatus?</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Employed/ <i>Werk</i> 2. Unemployed and looking for work/ <i>Werkloos en opsoek na werk</i> 3. Unemployed and not looking for work/ <i>Werkloos, maar soek nie na werk nie</i> 4. Not applicable (younger than 15 & older than 65yrs)/ <i>N.v.t (jonger as 15 en ouer as 65jr)</i> 	<p>If unemployed and looking for work (answer in months, nr 2 in Q44), how long has this person been without employment?/ <i>Indien werkloos en opsoek na werk (antwoord in maande, nr 2 in Vr44), hoe lank is die persoon al sonder werk?</i></p>	<p>What is the main reason this person did not have work in the past month?/ <i>Wat is die hoof rede waarom die persoon nie die afgelope maand gewerk het nie?</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Scholar or student/ <i>Skolier of student</i> 2. Home-maker or housewife/ <i>Tuisteskepper of huisvrou</i> 3. Pensioner or retired person/too old to work/ <i>Pensionaris, afgetrede persoon/te oud om te werk</i> 4. Unable to work due to illness or disability/ <i>Nie in staat om te werk nie weens siekte of gestremdheid</i> 5. Seasonal worker not working presently/ <i>Seisoenwerker wat nie tans werk nie</i> 6. Choose not to work/ <i>Verkies om nie te werk nie</i> 7. Could not find work/ <i>Kon nie werk vind nie</i> 	<p>In what type of employment are you involved in?/ <i>In watter tipe werk is die persoon betrokke?</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Work for private person (e.g. domestic worker, gardener)/ <i>Werk vir privaat persoon (bv. huishulp, tuinier)</i> 2. Work for wage/salary in private sector/ <i>Werk in die privaat sektor vir loon/salaris</i> 3. Work for wage/salary in informal sector/ <i>Werk in die informele sektor vir loon/salaris</i> 4. Work for local/provincial/national government/ <i>Werk vir die plaaslike/provinsiale/nasionale regering</i> 5. Self-employed/employer in formal sector/ <i>In eie diens/werkgewer in die formele sektor</i> 6. Self-employed/employer in informal sector/ <i>In eie diens/werkgewer in informele sektor</i> 7. Farmer (farm worker, domestic on farm)/ <i>Boer (plaaswerker, huishulp op plaas)</i> 8. Labour contractor/ contractor/ <i>Dienskontrakteur/ kontrakteur</i> 9. Work for FBO/NGO/CBO/ <i>Werk vir FBO/NGO/CBO</i> 10. Other specify/ <i>Ander, spesifiseer</i>
R (1):				
2.				
3.				
4.				
5.				
6.				
7.				
8.				
9.				
10.				
11.				
12.				
13.				
14.				
15.				

Respondent/ Respondent:	If self-employed/ Indien in eie diens		
	Q48	Q49	Q50
	(If the answer is 5,6) From where do you run your business?/ (Indien die antwoord 5,6 was) Van waar bedryf u, u besigheid? 1. Home/ Huis 2. Another location closeby in my community/ 'n Ander nabygeleë plek in die gemeenskap 3. Another location further away/ 'n Ander plek verder weg Other, specify/ Ander, spesifiseer	What type of activity does the business involve (describe business)?/ Watter soort aktiwiteit behels die besigheid (beskryf besigheid)?	What are the 3 major problems the person encounters in running their business?/ Wat is die 3 grootste probleme waarmee u te doen kry in die bedryf van u besigheid?
R (1):			
2.			
3.			
4.			
5.			
6.			
7.			
8.			
9.			
10.			
11			
12.			
13.			
14.			
15.			

Respondent/ Respondent:	Everyone in household/ <i>Almal in huishouding</i>		If VICITM OF CRIME in past 12 months/ <i>As SLAGOFFER VAN MISDAAD in afgelope 12 maande</i>
	Q51	Q52	Q53
	How does the person usually travel to school or his/her workplace?/ <i>Hoe reis die persoon gewoonlik na sy/haar skool of werkplek?</i> 1. Not applicable/ <i>Nie van toepassing nie</i> 2. On foot/ <i>Te voet</i> 3. By bicycle/ <i>Per fiets</i> 4. By motorcycle/ <i>Per motorfiets</i> 5. By car as a driver/ <i>Per motor as 'n bestuurder</i> 6. By car as a passenger/ <i>Per motor as 'n passasier</i> 7. By minibus or taxi/ <i>Per minibus of taxi</i> 8. By bus/ <i>Per bus</i> 9. By train/ <i>Per trein</i> Other, specify/ <i>Ander, spesifiseer</i>	Has anyone in this household been a victim of some or other crime in the last 12 months?/ <i>Was enigeen in hierdie gesin die afgelope 12 maande die slagoffer van een of ander soort misdaad?</i> 1. Never been a victim/ <i>Was nooit 'n slagoffer nie</i> 2. Once in the last year/ <i>Een maal die afgelope jaar</i> 3. Twice in the last year/ <i>Twee maal die afgelope jaar</i> 4. Three or more times in the last year/ <i>Drie maal of meer die afgelope jaar</i>	Please indicate type of crime(s) / <i>Dui asseblief die tipe misdaad aan.</i>
R (1):			
2.			
3.			
4.			
5.			
6.			
7.			
8.			
9.			
10.			
11			
12.			
13.			
14.			
15.			

Respondent/ Respondent:	Everyone in household/ Almal in huishouding	
	Q54	Q55
	<p>During the past month, has any person in the household suffered from any illnesses or injuries?/ Het enigeen gedurende die afgelope maand aan enige siektes gely of beserings opgedoen?</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. None/ Geen 2. Flu or acute respiratory infection/ Griep of hewige respiratoriese infeksie 3. Diarrhoea/ Diarree 4. Severe trauma (e.g. due to violence, motor vehicle accident, gunshot, assault, beating)/ Erge trauma (bv. as gevolg van geweld, motorongeluk, skietwond, aanval, aanranding) 5. TB or severe coughing with blood/ TB of erge hoesbuie met bloed 6. Depression or mental illness/ Depressie of geestesversteuring 7. Diabetes/ Diabetes 8. High or low blood pressure/ Hoë of lae bloeddruk 9. HIV/Aids/ MIV/vigs 10. Other sexually transmitted disease/ Ander seksueel oordraagbare siektes 11. Substance dependency/ Verslawing 12. More than one illness or injury/ Meer as een siekte of beserings 	<p>Does the person have a serious disability that prevents his/her full participation in life activities such as education, work and social life?/ Het die persoon 'n ernstige gebrek wat hom/haar daarvan weerhou om ten volle aan lewensaktiwiteite soos leergeleenthede, werk en die sosiale lewe deel te neem?</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. None/ Geen 2. Sight (blind/severe visual limitation)/ Sig (blind/erge visuele beperking) 3. Hearing (deaf, profoundly hard of hearing)/ Gehoor (doof, deur en deur hardhorend) 4. Communication (speech impediment)/ Kommunikasie (spraakgebrek) 5. Physical (e.g. needs wheelchair, crutches or prostheses; limb or hand usage limitations)/ Fisies (bv. het 'n rolstoel, krukke of protese nodig; beperkte gebruik van ledemate of hande) 6. Intellectual (serious difficulties in learning)/ Verstandelik (ernstige leerprobleme) 7. Emotional (behavioural, psychological)/ Emosioneel (gedrags, psigologies)
R (1):		
2.		
3.		
4.		
5.		
6.		
7.		
8.		
9.		
10.		
11.		
12.		
13.		
14.		
15.		

FIELDWORKER EVALUATION

- I declare that I have asked this entire questionnaire as it is laid out and as I have been briefed.
- I declare that all the responses and answers recorded by me in this questionnaire were given to me by the correct respondent.
- This questionnaire has been fully checked by myself.

Name and Surname	
Date	
Signature	

Any additional comments about specific questions or data quality?

QUALITY CONTROL RECORD SHEET

Name of quality controller (Supervisor)	
Date of quality check dd/mm/yy	
If any problems: Question numbers and description of problem	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
Date: correction dd/mm/yy	
Final quality signature by coordinator	
Check back: Name	
Check back: Date dd/mm/yy	